ocmed団 presents
Prince of Tennis dj
onecoin reserve
Circle: giga traper

***

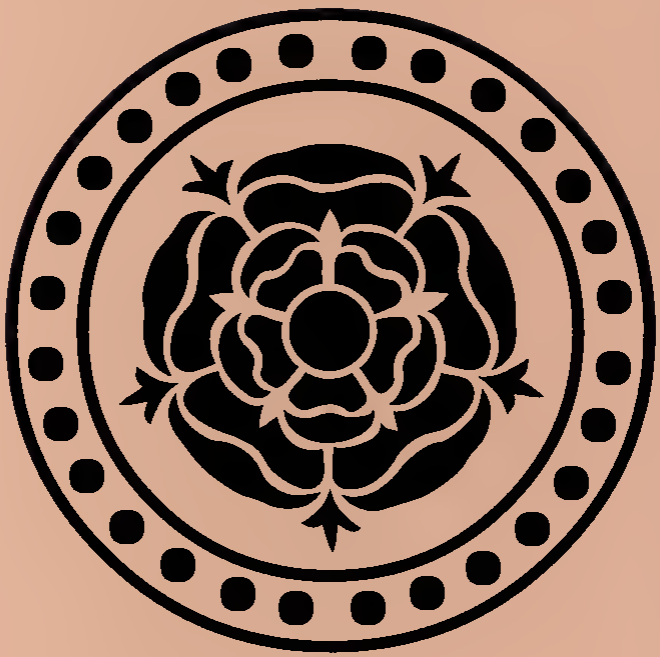
Scans: Weiberregiment
Translation: Iz
Cleaning: KG
Typesetting: Yannagi
Proofing: Lenny

***

ocmedan.blogspot.com

the prince of tennis /
unofficial fanbook
presented

onecoin



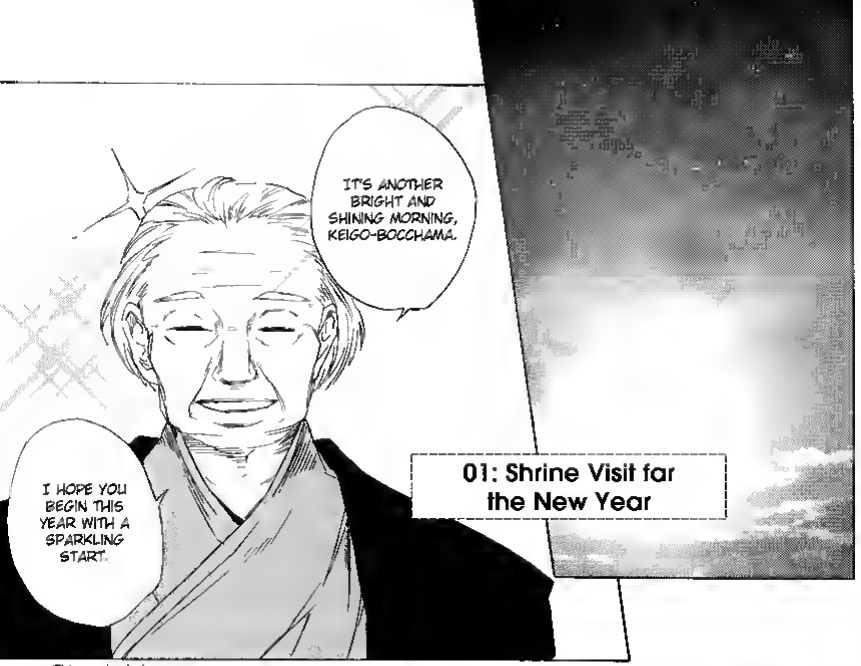
［ ワンコイン・リザーブ ］

reserve.

00: New Year's Card

He's sent handwritten New Year's cards every year without fail.
Ugh. I'm so tired. Maybe I'll do more pages left to go?
Atobe Keigo Type A
HM?
THE NEXT ONE IS JIRO, HUH?
WHAT SHOULD I WRITE...?
I COULD JUST WRITE A REGULAR OLD NEW YEAR'S GREETING...
Last year:
I PROBABLY SHOULDN'T WRITE THINGS LIKE THAT AGAIN.
"We're friends, but you're still a pretty difficult guy."
Whatever I'm difficult too.
OH
I'VE GOT IT.

to be continued...


IT'S ANOTHER BRIGHT AND SHINING MORNING, KEIGO-BOCCHAMA.
I HOPE YOU BEGIN THIS YEAR WITH A SPARKLING START.
01: Shrine Visit for the New Year

This week's helper

I'M JUST GOING TO THE NEARBY SHRINE THIS TIME.
WHAT?
NO, I DON'T NEED IT THIS YEAR
yawn
BUT YOU ENJOYED WEARING IT LAST YEAR..
SHALL I BRING OUT THE CAR?
I DON'T WANT TO STRESS MY BODY OUT FOR NEW YEAR'S
YES, THANK YOU.
GRIN
OH, IS THAT A NEW GIRLFRIEND OF YOURS?
Want to go to the shrine?
HE ISN'T AWAKE YET ... BUT I GUESS I'LL TEXT HIM
CLICK
CLICK
UWAH!

HAHAHA!
THAT IS TRUE, I DID OBTRUDE ON YOU.
YOU WERE STILL HERE? GO BACK, YOU SHOULD BE BUSY!
<SFX. PUSH>
ha
ha
ha
SHUT
...
It's not like that!

Are we going to go or what?
beep
1月1日 (m
from. Akutagawa Jiro
Not going.
IS HE AWAKE? I WON'T LET HIM SAY HE WON'T GO

JIRO-!
YOUR FRIEND IS HERE, GET UP!
...?
TELL HIM THAT I'M NOT HERE
DO YOU EVEN KNOW WHAT YOU'RE SAYING?
ding
ding dong
芥川
Akutagawa
YEAH?
<SFX GA-SHUNK>
<SFX SILENCE>
しーん。
芥川

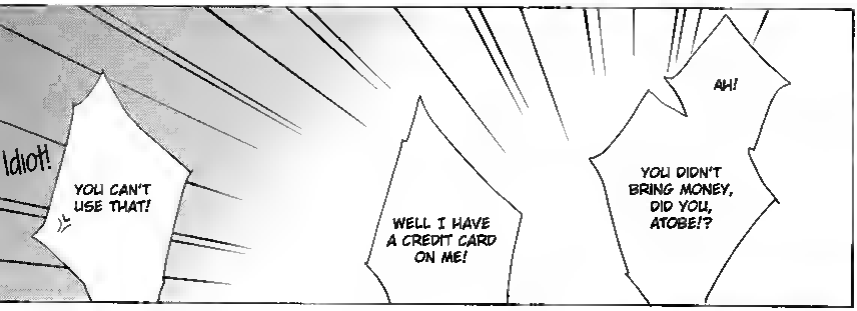
YOU'RE LATE.
I'VE BEEN HERE THIS WHOLE TIME JUST WAITING FOR YOU TO GET UP.
YOU TEXTED ME "NOT GOING" DIDN'T YOU? THAT'S COLD.
THAT REALLY HURT ME, YOU KNOW.
WHAT A STUCK UP ATTITUDE... IT MUST BE YOU, ATOBE.
WHY ARE YOU HERE...?
I CALLED YOU MANY TIMES AND YOU STILL DIDN'T PICK UP, SO I DECIDED TO COME.
I am still my elegant self this year as well.
IS SLEEPING YOUR ONLY GOAL IN LIFE?
I'M GOING TO VISIT THE SHRINE.

Hatsumoude: first shrine visit of year

PUNCH
SHUT UP, THERE'S AN ENTIRE YEAR BETWEEN NEW YEAR'S DAY AND THE NEXT!
SLAP
MAYBE YOU SHOULD START SAYING MORE MEANINGFUL THINGS!
SLAP
Go put something on!
SLAP
THIS EVENT IS ABOUT AS ANNOYING AS A GROUP OF PUNKS ARE...
SLAP
PUNCH
dazed
IT STILL DOESN'T MEAN YOU CAN SKIP OUT, THOUGH
tired
Hmph!
JEEZ
YOU'VE BEEN SO IRRATIONAL SINCE LAST NEW YEAR'S

AAHHH-- I HAVEN'T BEEN HERE IN FOREVER!

I JUST THOUGHT ABOUT IT, BUT IT'S WEIRD FOR YOU TO BE IN NORMAL CLOTHES TODAY.
I THOUGHT YOU'D BE IN A HAKAMA OR SOMETHING.
I ALMOST CAME HERE IN ONE.
THAT'S ODD, THERE AREN'T A LOT OF PEOPLE HERE.
THAT'S BECAUSE IT'S A SMALL SHRINE.


Idiot!
YOU CAN'T USE THAT!
WELL I HAVE A CREDIT CARD ON ME!
AH!
YOU DIDN'T BRING MONEY, DID YOU, ATOBE!?

cling
clang

...
<SFX: RATTLE>
YOU JUST CAN'T SIT STILL, CAN YOU?
IS IT OVER?

"TO DOMINATE THE COUNTRY IN TENNIS"?
OF COURSE NOT
HMM? I'VE WISHED FOR THE SAME THING EVERY YEAR FOR THREE YEARS.
IT'S JUST A SIMPLE WISH.
WHAT DID YOU WISH FOR?
TELL ME.
I CAN DOMINATE THE COUNTRY BY MYSELF.
I NEED TO ASK THE GODS TO HELP THE OTHER MEMBERS TO FOLLOW AS WELL.
BUT YOU'VE ALREADY GRADUATED SO IT SHOULDN'T MATTER TO YOU!
IT DOES MATTER TO ME! I'M NOT THAT OLD!
ME?
WHAT ABOUT YOU, WHAT DID YOU WISH FOR?
ALTHOUGH IT'S PROBABLY WORTHLESS, TELL ME
How can you say that with such a serious look on your face?
Don't tell the other club members..

Peeved
A ha ha ha ha
JUST KIDDING, IT'S JUST SUPER-STITION.
HYOTE! WILL WIN, DON'T WORRY~
IT'S A SECRET
IIF YOU TELL OTHERS ABOUT YOUR WISH, IT WON'T BE GRANTED~
U U U
STUPI-
YOU LITTLE...
THAT'S REALLY SIMPLE OF YOU, ATOBE
IT'S A SIMPLE WISH TO YOU
BUT I DON'T THINK SO
..HUH?
YOU DIDN'T NEED TO WISH FOR THAT IN THE FIRST PLACE!

HUH...
BUT HAVING THAT FEELING OF "MY WISH CAME TRUE!" IS GREAT,
AND YOU CAN COME HERE AND WISH FOR IT AGAIN NEXT YEAR.
SO IS THAT WHAT YOU MEAN...?

AND IT'S ALL BECAUSE I'LL BE WITH YOU THIS YEAR AS WELL
TAKE CARE OF ME ONCE AGAIN, OKAY?

02: Amazake

[TL Note: A sweet drink made from fermented rice]

<SFX: PFFTTWAH PBBT>

I WAS WONDERING IF YOU'D NOTICE OR NOT.
WHAT DID THEY GIVE YOU!?
DON'T YOU HAVE A CONSCIENCE!?
I THOUGHT YOU'D KNOW BY THE COLOR OF IT!

* A usual thing in Japan

03: Badminton

DO YOU LIKE BADMINTON?
NOPE, I'VE NEVER PLAYED IT.
He just saw a racket and reacted
SERIOUSLY? LET'S GO TRY IT THEN!
IT LOOKS REALLY FUN!

THIS'LL BE THE MIDDLE LINE, THIS IS MY SIDE AND OVER THERE IS YOURS
WHOEVER LETS THE BALL HIT THEIR SIDE OF THE LINE LOSES
IS IT OKAY TO HIT IT JUST LIKE YOU WOULD IN TENNIS?
NYI
THERE!
OI!
<SFX: BOP>
LET'S GO!
..OH
OH.
ORAAA!
<SFX: HIT>

...DAMNIT.
drop
YOU DON'T NEED TO BE SO SERIOUS.
IT'S JUST A GAME

I'LL NEVER LET YOU TOUCH MY LOVELY FACE WITH INK
AND YOU DIDN'T BRING INK WITH YOU EITHER

OH YEAH! IN BADMINTON,
THE WINNER USUALLY GETS TO SCRIBBLE INK ALL OVER THE LOSER'S FACE.
HUH...?

WHA...
THEN LET'S CHANGE IT TO THE LOSER LETTING THE WINNER KISS WHEREVER ON HIS FACE JUST ONCE

...HMPH.
AND. .? YOU THINK I'D JUST SAY YES?
IDIOT, DON'T YOU KNOW I MAKE THE RULES HERE?
I'm not worried now
IT CAN'T BE HELPED, ATOBE...

BECAUSE YOU WENT FULL OUT AND STILL LOST HORRIBLY.
sigh

Another dumb couple on New Year's
Go and buy ink.

GOOD
clang
bop
CRAP. HE'S STARTING TO GET GOOD
That's too bad!
I'VE FIGURED OUT HIS BLIND SPOT
6th win
04: In the end
clang
STUPID
DON'T GET TOO HAPPY ABOUT IT.
YOU'RE FINALLY DONE WINNING
AH!
HM.
Wherever you want!
THEN, GO AHEAD
YEAH.

LET'S GO
IF I LET YOU WIN AGAIN YOU'LL GET TOO HAPPY.
COME ON-!
WHERE ARE YOU GOING? LET'S PLAY SOME MORE!
WHAM
KISS
TOSS
YOU'LL LIKE THIS MORE
CATCH
HUH?

I wish I could play tennis with Atobe forever.
1,300 YEN IS PRETTY CHEAP FOR A WISH.
...GOT IT

THAT WISH HAS ALREADY BEEN GRANTED ANYWAY.

What is it? What?
..I FORGOT TO TELL YOU
SOMETHING REALLY IMPORTANT TODAY
AT THE START OF THE NEW SCHOOL TERM I GOT A LETTER.
It had four characters on it
AND?

↳ Has over 20.5 volumes of them

A HA HA HA HA HA
I WROTE IT! I WON'T ANYMORE!
EVERYONE WANTED IT TO BE LIKE "JUUJI AND AKIRA*"!
pat
And just like last year, it said "Akutagawa Keigo" If that was you I'll kill you
pat

(TL Note: They're a popular singer duo)

Continuation of those 4 pages

JIRO-
A NEW YEAR'S CARD CAME FOR YOU!
OH, FROM ATOBE?
<SFX BRRRRING>
★Please open this
HE'S UNUSUALLY SERIOUS ABOUT THIS STUFF,
AND WANTING ME TO BURN IT, IT MUST BE OLD!
By Atobe Keiji
WOW, THIS IS DEFINITELY HIM.
AMAZING.
<SFX THUMP>
AHAHA I GUESS NOT-
I MEAN, IT'S ATOBE
Ufufufu
FSHHH
... I DON'T KNOW WHAT I'D DO IF MY PARENTS SAW ME DOING THIS
ALSO, DID YOU READ MY CARD?
A little disheartened
JIRO, DID YOU HAND IN ALL THE HOMEWORK AND PRINT OUTS WE WERE SUPPOSED TO DO?
New School term
...YEAH

sends texts instead.

[TL Note: The header of the letter is a homonym of to burn (or rather, put a fire to it)]

Don't you think it was written so masterfully?

Just a little about Atobe.

onecoin reserve ［ ワンコイン・リザーブ ］
2007.1.14 out
gi_a traper/宝井理人発行
web site → http://g-t.main.jp
mail → g_trp@ybb.ne.jp